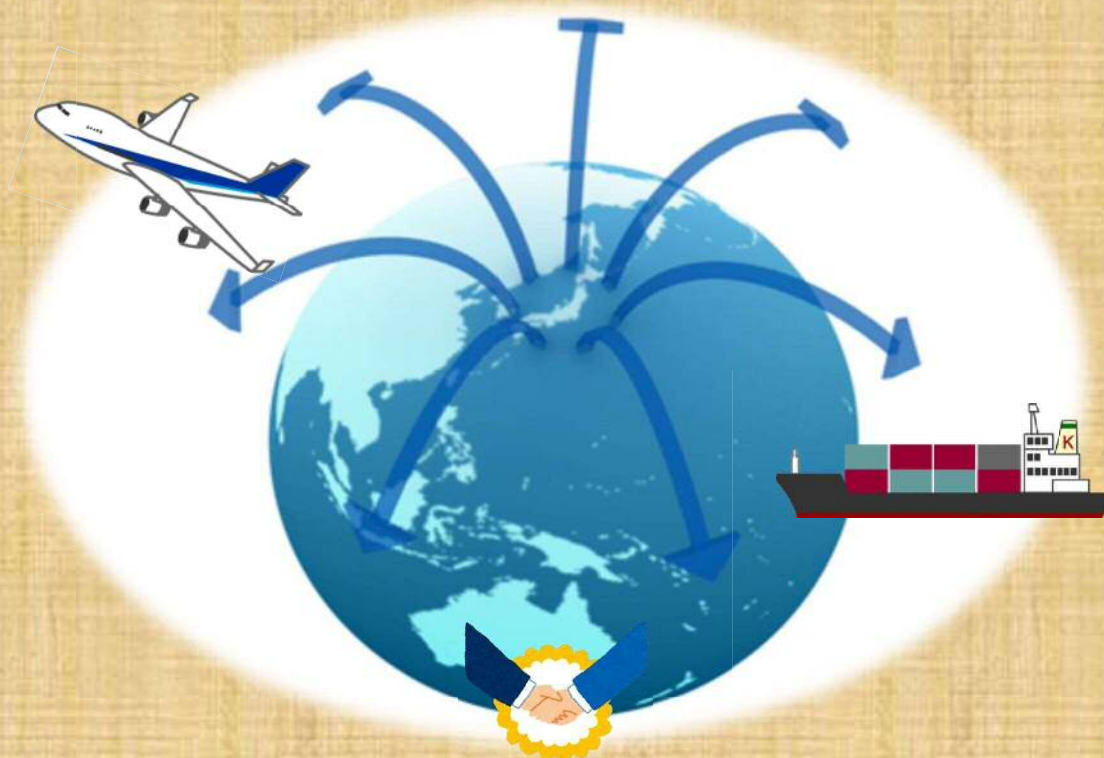


2020. 10

貿易ニュース鹿児島

Kagoshima Trade News



Contents

海外レポート（香港）	1
Information	6
外貿港情報（鹿児島港・志布志港・川内港）	11
貿易相談のご案内	17
通訳・翻訳/メーリングリストのご案内	18
新規入会会員募集のご案内	19

（別巻）

鹿児島税関支署管内貿易概況（7月）

香港における新型コロナウイルスの感染再拡大と影響について

鹿児島県香港駐在員 堅山 英之



前回、貿易ニュース鹿児島 6 月号で香港からのレポートを寄稿した際、今年初めから新型コロナウイルスの感染が拡大していく状況と香港政府による対策と規制、4 月中旬以降に徐々に落ち着いていく状況を紹介しましたが、その後急激に状況が動くことになりました。本稿では、前回のレポート以降の香港の動きについてご紹介します。

1 6 月以降の新型コロナウイルスの感染状況と規制の動きについて

6 月は感染状況が落ち着き 19 日から集合制限の対象が 8 人までから 50 人までに緩和され、飲食店でも人数制限が撤廃されました。

しかしながら、7 月 5 日に約 3 週間ぶりとなる域内感染が確認されて以来、新規感染者の確認が相次ぎ、22 日以降は連日 100 人以上の感染者が確認されることになりました。結果的に 7 月は 1 か月の新規感染者数が 2,000 人を超え、流行の「第 3 波」に見舞われました。

これに伴い、7 月 15 日から集合制限の対象が 4 人までに強化され、飲食店での店内営業は午後 6 時から翌朝 5 時まで禁止、バーについては営業停止、ゲームセンターやスポーツジム、ナイトクラブ、カラオケ店なども営業停止となりました。

また、7 月 20 日からは政府公務員が在宅勤務となり、29 日からは集合制限の対象が 2 人までとさらに強化され、飲食店での店内営業も一時終日禁止となるなど、強力な規制措置が取られることとなりました。

当所においても、7 月 20 日からは一部在宅勤務を導入し、駐在員とアシスタントが基本的には交互に出勤する体制を取りました。

8 月に入ってから新規感染者が連日多数確認されていましたが、中旬以降は 50 人を切ることも多くなり、24 日からは政府公務員が在宅勤務を縮小、28 日からは飲食店での店内営業が午後 9 時まで認められることとなりました。

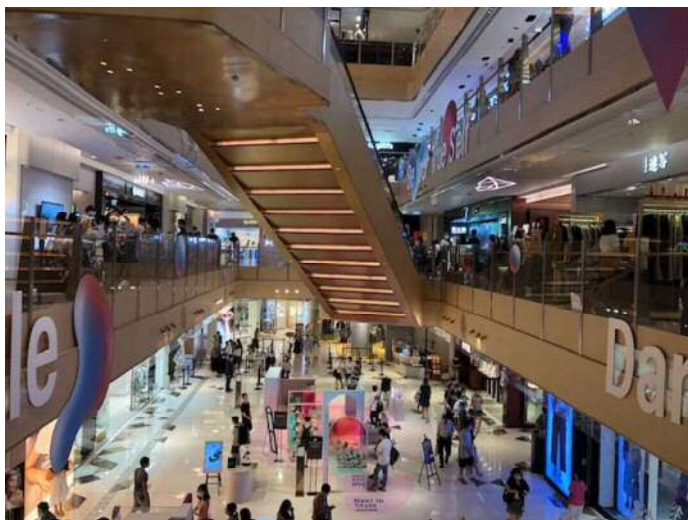
9 月に入ってから新規感染者が一桁となる日も増え、再び状況が落ち着いてきました。規制についても、4 日からは飲食店での店内営業が午後 10 時まで認められることとなり、11 日からは店内営業の人数制限が 1 テーブル 4 名まで緩和、18 日からは午前 0 時までの

営業が認められたほか、バー、ナイトクラブ、カラオケ店などの営業が認められることとなりました。



【写真 1】

感染防止に配慮するよう求める看板
(2020 年 9 月 19 日)



【写真 2】

徐々に客足が戻ってきたショッピングモール(2020 年 9 月 19 日)

2 中止となるリアルイベント

7 月 15 日～21 日に開催予定で、アフターコロナを見据えたインバウンドプロモーションのため当所も出展予定であった香港最大の B to C イベント「香港ブックフェア」は、新型コロナウイルスの域内感染者の急増により、開催 2 日前に延期が発表されました。この香港ブックフェアは、事実上新型コロナウイルスの感染が拡大して以降で初となる大型イベントであり、経済活動の再開や社会の立ち直りの象徴として期待が高かっただけに、関係者の落胆ぶりも大きなものとなりました。なお、香港ブックフェアの新たな開催日は、12 月 16 日～22 日と発表されており、引き続き当所も出展する予定としています。

他にも、8 月 7 日～9 日に開催予定であった「香港国際旅行展示会 (ITE)」は中止とな

り、8月13日～17日に開催予定であった「Food Expo」は来年1月下旬に延期、10月29日～11月1日に開催予定であった「香港ワイン&ダイニング・フェスティバル」はリアルイベントを中止しバーチャルでの開催を目指しており、11月5日～7日に開催予定だったアジア最大級の酒類見本市「香港インターナショナルワイン&スピリッツフェア」も来年1月下旬への延期が発表されています。従来型の大型イベントや展示商談会はいずれも開催が困難な状況となっています。



【写真3】

昨年開催された香港ブックフェア
(2019年7月21日)



【写真4】

昨年開催された Food Expo
(2019年8月15日)

3 NOJOでの九州プロモーション

感染の「第3波」に見舞われて以降、相次ぐ規制再強化に伴い、飲食店は厳しい状況に直面しました。当所の聞き取りでも、営業規制の影響で7月及び8月の売上が前年対比で5～7割程度減少したとの回答を複数の飲食店から得ており、飲食業界の苦境が一段と高まっている現状が浮かび上がっています。

このような中ではありますが、少しでも当地の飲食店を盛り上げるため、当地で塚田農場やNOJOを展開するAP Place Hong Kong と福岡県、宮崎県、鹿児島県の香港事務所が協力し、9月8日～30日までNOJOにおいて九州プロモーションを実施しました。

各県自慢の食材が、ゲストシェフの富谷氏監修のもと特別メニューとして展開され、鹿児島県からは黒さつま鶏やキビナゴ、もずく、安納芋を使った料理が提供されました。



【写真5】

鹿児島の食材を使ったプロモーションメニュー（2020年9月8日）

4 帰国の御挨拶

2018年4月から約2年半の間香港に駐在してきましたが、この度の人事異動で9月27日をもって帰国することになりました。

ソウルに続いて2度目の海外駐在ではありましたが、貿易関連の業務は今回が初めてということもあり、慣れない中で皆様のご協力を得ながら日々業務に取り組んでまいりました。常にダイナミックに変化し活気溢れる香港で、途中逃亡犯条例改正案への反対に端を発する抗議活動の激化や最後は新型コロナウイルスの感染拡大もあり、業務としては上手く進まないこともあるなかで難しさを感じることもありましたが、微力ながらも当地で取り組んできたことが、県産品の輸出に携わる皆様のお役に少しでも立てていたら幸いです。

すでに後任も着任しており、引継ぎも済ませたところです。今後も香港に関わることで気になることなどありましたら、鹿児島県香港駐在員にお気軽にお尋ねいただければと思います。

5 帰国時の検疫について

9月27日に香港から成田に移動しました。搭乗便の乗客は30数名で、そのほとんどが日本人でした。成田空港に着いてからは、2列に整列し検疫の待機場所まで集団で移動し、間隔を開けた椅子で待機、すぐに4名ずつ呼ばれ、唾液を採取し提出した後、機内で書いた質問票に関する内容確認や滞在地の確認、LINEアプリ等を利用した健康確認の方法などについて説明を受け、結果が出るまで別の待機場所で待機しました。

40分ほどで抗原検査の結果が出て、その後は通常と同じく入国審査と税関申告を経て、各自で滞在地へ移動することとなりました。



【写真6】

新型コロナウイルス検査結果陰性の証明書（2020年9月27日）



【写真7】

閑散とする成田空港（2020年9月27日）

【Information】

【WEB商談会】「商社マッチング in鹿児島」事業者募集のお知らせ

ジェトロでは、農林水産物・食品を取り扱う事業者の方々を対象に国内商社との商談会を鹿児島で開催します（農林水産省補助金事業）。将来的に輸出を検討している方々を対象に、パートナーとなり得る国内商社との商談の場をご提供します。ぜひご参加ください。

【日時】 11月17日（火）、18日（水） 各日9時00分～16時40分（予定）

【内容】 対 象 者：国内商社を通じた食品の輸出に関心のある事業者
来場商社：食品の海外輸出実績のある国内商社7社

【定員】 30社・団体程度

※商談会の参加可否は国内商社による審査結果を踏まえてジェトロにて決定します。審査結果によってはご希望に添えない場合があります。

【募集締切】 9月30日（水） 17時00分

※詳細、お申込はこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/events/kag/d2968655508c64f6.html>

お問い合わせ

ジェトロ鹿児島 担当：川上

TEL: 099-226-9156 FAX: 099-222-8389

E-mail: kag@jetro.go.jp

【WEBセミナー】「ここに注意！オンライン商談会の進め方」のご案内

ジェトロでは、ウェブセミナーを開催します。

新型コロナウイルス感染拡大の影響で、オンライン展示会などインターネット上での商談機会が増えていますが、画面の向こうの商談相手に限られた時間でどのように話してよいか分からず、貴社の製品・商品の魅力がうまく伝わらないことはありませんか？

本ウェブセミナーでは、オンライン商談の効果的な進め方と留意点について解説します。

【日時】 10月1日（木）9時00分～10月14日（水）23時59分

上記の視聴期間中は次のページよりどなたでもご覧いただけます。申し込み等は不要。

【場所】 WEBセミナー（オンデマンド配信）

【テーマ】 「ここに注意！オンライン商談会の進め方」

※本セミナーは録画による配信のため、視聴の際に質問をお受けすることが出来ません。

【講師】 芳賀 淳 氏（合同会社トロ代表社員）

総合電機メーカー、半導体製造装置機器・精密機器メーカー、光学機器メーカーで
海外市場開拓、海外法人設立・運営業務などに携わる。海外展開に関わるセミナー
講演を多数実施。

【主催・共催】 ジェトロ大阪本部

【参加費】 無料

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/events/osa/eb8ebad139f2b8da.html>

お問い合わせ

ジェトロ大阪本部 担当：弘田、長屋

TEL: 06-4705-8602

E-mail: os_ec@jetro.go.jp

【Information】

「中小企業等外国出願支援事業」のご案内

かごしま産業支援センターでは、県内中小企業等における海外展開に向けた外国への特許出願等(特許・実用新案・意匠・商標)を促進するため、助成事業を実施しています。
ぜひご活用下さい。

【事業内容】 県内中小企業等における外国への特許出願等(特許・実用新案・意匠・商標(冒認対策商標を含む))に関する経費の一部を助成します。

【募集期間】 9月16日(水)から10月6日(火) 午後5時まで(書類必着)

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.kisc.or.jp/cat-sangyou/52367/>

お問い合わせ

(公財)かごしま産業支援センター 産業振興課

TEL:099-219-1272 FAX:099-219-1279

E-mail: ikusei@kisc.or.jp

【WEB商談会】「FOOD TAIPEI食品調達オンライン商談会」のご案内

台北国際食品見本市はアジア太平洋地域において有名な食品見本市の一つです。台湾及び他の国々の企業から毎年多くの出展があり、出展品目も農産品、畜産加工品、果物加工品、ベジタリアン向けの食品等多岐に渡っています。

今年はコロナウィルスの影響で、見本市も12月17日～20日に延期され、通常同見本市の開催に合わせて開催する商談会はオンライン商談会になります。

この機会にぜひご参加下さい。

【日時】 12月17日(木) 10時40分～15時30分

【形式】 Skypeにて台湾企業1社ずつとの商談

【対象企業】 年商1億1千万円以上の企業

【参加費】 無料

【申込締切】 10月25日

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://fukuoka.taiwantrade.com/event/detail.jsp?id=24725>

お問い合わせ

台湾貿易センター福岡事務所 担当: 劉

TEL: 092-472-7461 FAX: 092-472-7463

E-mail: fukuoka@taitra.org.tw

【Information】

見本市情報

～国内開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
10月5日(月)～ 10月7日(水) パシフィコ横浜	CAFERES JAPAN 2020 【ホテル、レストラン、ケータリング、店舗用設備】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/109748
10月7日(水)～ 10月9日(金) 東京ビッグサイト	第90回 東京インターナショナル・ギフト・ショー秋2020 【ギフト用品、インテリア用品、販促用品】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/108917
10月7日(水)～ 10月9日(金) インテックス大阪	関西 ものづくり ワールド 2020 【機械・工業技術】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/109375
10月14日(水)～ 10月15日(木) 吹上ホール	建設技術フェア2020in中部 【建築・建築、防災、警備】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/109047
10月14日(水)～ 11月13日(金) オンライン	2020洗浄総合展ONLINE 【その他の産業用機器・設備】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/108681
10月14日(水)～ 10月16日(金) オンライン	第4回”日本の食品”輸出 EXPO 【農林水産・食品、飲料、食品加工】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/109305
10月14日(水)～ 10月16日(金) インテックス大阪	SPORTEC WEST 2020 【医療・健康、フィットネス】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/109767
10月21日(水)～ 10月23日(金) 東京ビッグサイト	危機管理産業展 2020 【防災、警備、消防】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/109039
10月28日(水)～ 10月30日(金) 幕張メッセ	第11回 Japan IT Week【秋】 【情報・通信、サービス】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/109340
10月29日(木)～ 11月1日(日) 沖縄コンベンションセンター	ツーリズムEXPOジャパン 旅の祭典in沖縄 【観光・旅行】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/109056

【Information】

見本市情報

～海外開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
11月5日(木)～ 11月7日(土) 中国 / 香港	香港インターナショナル・ワイン & スピリッツ・ フェア2020 【食・飲料、食品加工】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/108491
11月5日(木)～ 11月10日(火) 中国 / 上海	第3回 中国国際輸入博覧会 【総合／総合見本市】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/108817
11月10日(火)～ 11月13日(金) マレーシア / クア ラルンプール	METALTECH 2020 【機械・工業技術、金属製品】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/106711
11月11日(水)～ 11月14日(土) インドネシア / ジャカルタ	シアル・インターフード・ジャカルタ 2020 【食・飲料、食品加工、店舗用設備】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/108585
11月16日(月)～ 11月19日(木) ドイツ / デュッセル ドルフ	MEDICA 2020 【医療・健康】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/109165
11月9日(月)～ 11月13日(金) オンライン	Cosmoprof Asia Digital Week 【化粧品、美容関連用品】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/107707
11月10日(火)～ 11月12日(木) 中国 / 上海	FHC CHINA 2020 【食・飲料、食品加工、サービス】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/109598
11月10日(火)～ 11月12日(木) ドイツ / ニュルン ベルク	BrauBeviale 2020 【飲料、その他の産業用機器・設備】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/107860
11月25日(水)～ 11月28日(土) 韓国 / ソウル	Coex Food Week 2020 【食・飲料、食品加工】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/108985
11月30日(月)～ 12月2日(水) マレーシア / クア ラルンプール	ASIAWATER 2020 【環境】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/100359

新 着 図 書 資 料 情 報

★ここでは、かごしま海外ビジネス支援センターライブラリーで入手した図書を紹介しています。
掲載されている資料は自由に閲覧することができます。

★ライブラリーでは、設置してあるパソコンを自由にご利用いただき、インターネットを使って貿易に関する情報を入手できます。

※セキュリティの為、一部閲覧できないサイトもございます。

★また、図書や資料等の充実を図るため、みなさまからのご要望も受け付けております。
揃えてほしい資料等がございましたら、事務局までご連絡ください。

ライブラリー新着図書(R2.8.21～R2.9.20)

番号	資料名	発行者名	受入年月日
1	TSR情報 No.2810	株式会社東京商工リサーチ	2020/08/27
2	鹿児島税関支署 管内貿易概況(令和2年7月分)	鹿児島税関支署	2020/09/01
3	Japanese RESTRANT news Vol.29 No.262	All Japan News , Inc.	2020/09/01
4	KISC 2020 8月号	公益財団法人かごしま産業支援センター	2020/09/01
5	TSR情報 No.2811	株式会社東京商工リサーチ	2020/09/03
6	台湾情報誌 交流 2020年8月 vol.953	公益財団法人日本台湾交流協会	2020/09/09
7	AFCフォーラム 2020 9月号	株式会社日本政策金融公庫 農林水産事業本部	2020/09/09
8	月刊グローバル経営 9月号 No.441	一般社団法人日本在外企業協会	2020/09/09
9	TSR情報 No.2812	株式会社東京商工リサーチ	2020/09/10
10	商工連ニュース みなみ風 第517号	鹿児島県商工会連合会	2020/09/14
11	INVEST ASIA INDUSTRIAL PARK GUIDE VOL.10	Sufex Trading Co.,Ltd	2020/09/14
12	INVEST ASIA INDUSTRIAL PARK GUIDE International Edition	Sufex Trading Co.,Ltd	2020/09/14
13	HONG KONG LINER No.90	香港経済貿易代表部	2020/09/17
14	KER 9月号 Vol.366	株式会社九州経済研究所	2020/09/17
15	TSR情報 No.2813	株式会社東京商工リサーチ	2020/09/17
16	財界九州 10月号 No.1152	株式会社財界九州社	2020/09/17

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 国際コンテナ航路 ☆☆☆

「鹿児島港国際コンテナヤード」

九州地方港では最大級の冷凍冷蔵輸出入拠点へ

コールドチェーンの拠点として 電源コンテナ保管設備
電源プラグ 60本 対応可能、リーチスタッカーにてCY作業



鹿児島の物流の中心地鹿児島港（谷山）発着 **琉球海運(株)** 運航スケジュール

鹿児島発 毎週木曜日 13時～
高雄発 毎週日曜日 13時～

高雄港着 (所要日数 3日間)
鹿児島着 毎週火曜日 17時着予定



【鹿児島港国際コンテナヤードでの荷役風景】

【ランプウェイ荷役（船内へシャーシで船積み）】

台湾（高雄港）を拠点に、世界各国へ輸出入コンテナのサービスを行います。

【お問い合わせ先】 ㈱共進組 海外営業部 担当 日高 TEL 099-203-0022

鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24 [“http://www.kyoshingumi.co.jp/”](http://www.kyoshingumi.co.jp/)

☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 東南アジア向け「SHIP&AIR」 ご案内 ☆☆

鹿児島発沖縄向け国内定期船舶と、那覇国際空港を利用した国際輸送「SHIP&AIR」。
ヤマト運輸の機動力により南九州から集約された荷物を、鹿児島港発定期船で沖縄へ輸送。
那覇空港経由して東南アジアへ輸出する小口輸送の新たなリードタイムの改善 及び
コスト削減をご提案致します。

「SHIP&AIR」 お問い合わせ窓口

TEL 0995-65-9802

ヤマト運輸㈱鹿児島主管支店営業企画課 担当 餅原課長 <http://www.kuronekoyamato.co.jp>

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発 国際ドライコンテナ混載便 ご案内 ☆☆☆

鹿児島市谷山港を拠点に、全世界輸出入可能な「国際コンテナドライ混載便」を開設。
世界的な混載便業者「イーキューワールドワイド」と鹿児島の港湾業者「共進組」が提携し
鹿児島市（谷山）から薩摩川内港を利用し「毎週1便 たとえ1ケースからでもドライ貨物の
輸出が可能」となりました。（毎週C F S CUT 日 水曜日、薩摩川内港発金曜日の定期便）
現行、遠方の国際港をご利用の皆様、またこれから輸出等ご検討されている皆様方、お見積
もり及びリードタイム等、お気軽にお問合せ下さいますようお願い致します。

「国際コンテナドライ混載便」のお問合せ先

TEL 099-203-0022

㈱共進組 海外営業部 担当 岩下 住所：鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24



南九州における国内外の物流拠点

1. 志布志港の概要

志布志港は、九州南東部の太平洋に面した**地理的優位性**を有し、また国内有数の農畜産地域である南九州地域を背後地に持ち、南九州地域における国内外の物流拠点、飼料供給基地として、背後地域の産業を支えている重要港湾です。

【志布志港全景】



2. 世界につながる志布志港

志布志港では、現在、外貿定期コンテナ航路が、**台湾、韓国、中国と国際フェリー航路**を含めた**4航路週11便**体制で就航しており、神戸や釜山でのトランシップにより世界各国と結ばれています。また、大阪、東京、沖縄を結ぶ内航フェリー・RORO船も充実しております。

さらに、志布志港周辺の幹線道路ネットワークは、都城志布志道路や東九州自動車道の整備が進められており、志布志港の**物流機能向上**が期待されます。

【航路概要】



【幹線道路ネットワーク】



3. 志布志港のトピック

2019年の志布志港における国際コンテナターミナル取扱量は、2年連続で10万TEUを超え、**過去最高の約10万8千TEU**となりました。また、志布志港からの原木輸
出量は、約36万6千m³と**10年連続で日本一**となりました。

現在、志布志港では、国際コンテナターミナルの岸壁延伸整備や国際バルク戦略港湾としての整備を進めているところです。

志布志港のさらなる利用促進を図るため、「**輸出入促進トライアル事業**」を実施しています。詳細リンク先：<https://www.pref.kagoshima.jp/ah09/trial/trialtop.html>

*** 薩摩川内港（川内港）から世界へ!! ***

3 航路週 4 便で運航！！



【コンテナ船と移動式ハーバークレーン】



【コンテナヤード】

1. 国際定期コンテナ航路について

現在、薩摩川内港には、OOCL による国際戦略港湾（神戸）と結ぶ国際フィーダー航路、HEUNG A LINECO., LTD（日本総代理店・株式会社シノコー成本）による韓国（釜山）航路、愛媛オーシャン・ライン株式会社による台湾（基隆・高雄）の3航路週4便の国際定期コンテナ航路が開設されており、安定したサービスを提供しております。

また、平成27年3月には、南九州西回り自動車道の『薩摩川内高江 ICー薩摩川内都 IC』が開通し、『鹿児島ー薩摩川内水引』間が全線開通したことから、薩摩川内港への交通アクセスが更に充実しました。

鹿児島県西部地域の企業へのメリットとして、薩摩川内港を利用することによる国内輸送費の削減、OOCL、HEUNG A LINECO., LTD、愛媛オーシャン・ラインのサービスネットワークによる東南アジア／中国／台湾等へのコンテナサービスの利用が可能であり、更に、全世界との物流ルートが確保されます。

▶ 運航スケジュール ◀

韓国(釜山)航路
毎週月曜・金曜 週2便体制
(1便目)
釜山(日) → 薩摩川内(月) → 三池(火) → 釜山(水)
(2便目)
釜山(水) → 三池(木) → 八代(金) → 薩摩川内(土) → 釜山(日)

国際フィーダー航路
毎週日曜日・週1便体制
(最大週3便)
神戸 ↔ 薩摩川内(日)

台湾(基隆・高雄)航路
毎週金曜日・週1便体制
那覇(土) → 志布志(月) → 門司(火) → 松山(水) → 広島(木) → 大分(金) → 薩摩川内(土) → 那覇(日)
薩摩川内(金) → 那覇(土) → 基隆(日) → 高雄(月) → 基隆(火) → 高雄(水) → 基隆(木) → 高雄(金)

韓国
【興亜海運株式会社】(韓国)
HEUNG-A SHIPPING CO.,LTD.
【日本総代理店】
【三栄海運株式会社】
SANEI SHIPPING CO.,LTD.
〒03-0027 東京都中央区日本橋二丁目13-10日本橋サンライズビル2F
TEL:03-3273-4981 FAX:03-3281-8605

神戸
【OOCL (オリエントオーバーシー・コンテナライン) (香港)】
ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE LTD.
JAPAN BRANCH
〒141-0032 東京都品川区大崎一丁目11-2ザードンシティ大崎イーストタワー8階
TEL:03-3493-6001 FAX:03-3493-6405

台湾
【愛媛オーシャン・ライン株式会社】
EHIME OCEAN LINE
〒791-8067 愛媛県松山市古三津6丁目10-29
TEL:089-952-2780 FAX:089-952-2648
【台湾航路代理店】乙仲業務・通関業務
【鹿児島海陸運送株式会社 谷山営業所】
〒891-0131 鹿児島県鹿児島市谷山3-1-13
TEL:099-262-0005 FAX:099-262-0020
【鹿児島海陸運送株式会社 川内事務所】
〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町6110-180
TEL:0996-26-2200 FAX:0996-26-2200

【日本通運株式会社 川内支店 川内海運事業所】
〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町字松原360-21
TEL:0996-31-2521 FAX:0996-31-2522

【中越物産株式会社 九州流通事業所】
〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町字松原360-21
TEL:(0996) 26-3335 FAX:(0996) 26-3310

乙仲業務・通関業務
日本通運株式会社 鹿児島支店 鹿児島海運事業所
〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄4丁目43
TEL:099-269-6111 FAX:099-269-3849

株式会社 共進組 外航事務所
〒891-0131 鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24
TEL:099-203-0794 FAX:099-260-0795

株式会社 上組 鹿児島支店
〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄3丁目19-3
TEL:099-269-4523 FAX:099-267-7838

運航スケジュール

※中国定期コンテナ航路については、平成26年5月から休止中

曜日	日	月	火	水	木	金	土
入港	○	○				○	
行先	神戸	釜山	—	—	—	台湾・釜山	—

2. 薩摩川内港貿易補助金について

①補助対象者

川内港において外貿定期コンテナ船（内航フィーダーコンテナ船を含む）又はその他外国船を利用し、外国との商取引を行う企業（個人経営者含む）に対して交付する。

②補助金

新規利用事業者	■コンテナ貨物（1個当たり） 4万円 ■1年度当たりの上限額 80万円
継続利用事業者	■コンテナ貨物（1個当たり） 2万円 ■1年度当たりの上限額 40万円
新規・継続利用事業者	■バラ貨物（1kg当たり） 1円 ■1年度当たりの上限額 40万円

※製紙原材料であるチップの貿易活動は対象外となります。

※新規利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金の交付を受けていない事業者

※継続利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金の交付を受けている事業者

※コンテナは20フィート・40フィートに関わらず同額となります。

3. 薩摩川内港木材輸出促進補助金

①補助対象者

薩摩川内港を利用して木材を輸出した企業（個人経営者を含む。）に対して交付する。
 なお、川内港貿易補助金との重複受給はできません。

②補助金

新規利用事業者	■コンテナ貨物（1個当たり） 4万円 ■1年度当たりの上限額 120万円
継続利用事業者	■コンテナ貨物（1個当たり） 3万円 ■1年度当たりの上限額 90万円
新規・継続利用事業者	■バラ貨物（1kg当たり） 1円 ■1年度当たりの上限額 90万円 ※バラ貨物は1回の貿易行為当たり45万円を上限とする
新規・継続利用事業者	■コンテナ貨物 川内港からコンテナ貨物として輸出される木材のくん蒸に要した費用に対して補助する。50㎡以上のくん蒸1回当たり15万 ■1年度当たりの上限額 45万円（3回分） ※くん蒸箇所は川内港周辺部（薩摩川内市港町）に限る。

※新規利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金の交付を受けていない事業者

※継続利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金の交付を受けている事業者

※コンテナは20フィート・40フィートに関わらず同額となります。

4. 薩摩川内港製材輸出促進補助金

①補助対象者

薩摩川内港を利用して製材を輸出した企業（個人経営者を含む。）に対して交付する。
 なお、川内港貿易補助金及び川内港製材輸出促進補助金との重複受給はできません。

②補助金

種別	新規・継続	補助金の額
コンテナ貨物	新規（前年度及び前々年度に川内港製材輸出促進補助金の交付実績が無い場合）	1個当たり6万円
	継続	1個当たり4万円
バラ物貨物	区分なし	貨物1kg当たり2円とし、1回の貿易行為当たり50万円を上限とする。

※新規利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金及び川内港製材輸出促進補助金の交付を受けていない事業者

※継続利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金及び川内港製材輸出促進補助金の交付を受けている事業者

※コンテナは20フィート・40フィートに関わらず同額となります。

5. 薩摩川内港市内産品等リーファーコンテナ輸出促進補助金

①補助対象者

薩摩川内港を利用して薩摩川内港市内産品等を含んだリーファーコンテナを輸出した企業（個人経営者を含む。）に対して交付する。

②補助金

市内産品等が占める割合（※）	1 リーファーコンテナ当たり
50%以上	90,000 円
25%以上 50%未満	60,000 円
10%以上 25%未満	30,000 円

※コンテナは20フィート・40フィートに関わらず同額となります。

6. リーファーコンテナの口数について

440V：25口（令和2年度増設しました）

【問い合わせ先】

薩摩川内市貿易振興協会（薩摩川内市国際交流センター内）

TEL・FAX 0996-25-3300

薩摩川内市 商工観光部 交通貿易課

TEL 0996-23-5111（内線 4391）FAX 0996-20-5570

相談料
無料！！

貿易相談のご案内

(公社)鹿児島県貿易協会では、県内企業等の海外事業展開を支援するため、貿易実務・関税・金融など専門のアドバイザーによる貿易相談を実施しています。

海外との貿易取引に関する基礎知識、輸出入の諸手続き、交渉の進め方、決済の方法、その他海外との取引に関する様々なご相談に応じることにしています。

現在、既に海外との貿易を展開中の方、これから海外貿易を検討したいと考えておられる方などお気軽に貿易相談をご活用ください。

- 相談日：随時
- 時間：随時
- 場所：鹿児島市鴨池新町10番1号
(鹿児島県庁9階 かがしまPR課内)
- 相談料：無 料
- アドバイザー：貿易実業者、金融機関、通関実務者、
商社等からの専門アドバイザーが対応。
- 相談方法：個別相談
(事前に電話等でご予約ください。)
- TEL：099-251-8484



～アドバイザーのご紹介～

担 当	アドバイザー	役職名
実 務	弓場 秋信	弓場貿易(株) 代表取締役
通 関	梅木 洋一郎	(株)共進組 海外営業部 執行役員部長 通関士
通 関	今村 賢太	鹿児島海陸運送(株)谷山営業所 外航グループ通関チーム長 通関士
金 融	久保 敏也	(株)鹿児島銀行 地域支援部 国際ビジネス推進室 次長兼室長

翻訳・通訳サービスの御案内

アイエス通訳システムズでは、翻訳・通訳サービスを承ります。（貿易協会会員は特別割引があります。）

海外への手紙、契約書の翻訳や通訳についてお気軽にお問合せ下さい。

(基準翻訳料金表)				
日本語→外国語		言語	外国語→日本語	
貿易協会会員	一般		貿易協会会員	一般
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	英語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	韓国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	中国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥6,150～	¥6,500～ (400字/1頁)	その他	¥4,750～	¥5,000～ (400字/1頁)

一般通訳（英中韓）料金表		
	貿易協会価格	一般価格
1日料金（8H）	¥54,000＋税	¥60,000＋税
半日料金（4H）	¥31,500＋税	¥35,000＋税

【お問い合わせ先】

〒892-0824 鹿児島市大黒町 4-1 西日本シロアリいづろビル 2F

TEL：099-227-5173 FAX：099-227-2767

Email: info@ists.jp



メーリングリストの御案内

当協会では、貿易情報を迅速に提供・交換するためインターネットを使ったメーリングリスト（以下「ML」という）を開設しています。

商談会や見本市、セミナー・イベントなどの最新情報等を随時発信しているほか、関係機関からのイベントなどの情報発信も行われています。

参加登録は随時受け付けております。関心のある方は事務局 (info@kibc-jp.com) までご連絡ください。

（ML とは、リストに参加している全員に同一のメールを同時に一斉配信するインターネットの機能です）

※ご質問等に関しては、当協会アドレス (info@kibc-jp.com) へお願いいたします。

ML に直接返信されるとリスト内メンバー全員に流れてしまいます。

鹿児島県貿易協会新規入会会員の募集

当協会では、新規に入会していただける会員企業を広く募集しております。

鹿児島県下に事務所や事業所を有し、海外との取引に興味のある企業をご存知でしたら、ぜひ事務局までご紹介くださいますようお願いいたします。

貿易協会概要

鹿児島県下に事業所を持つ貿易業及びこれに関連する事業を営む者並びに関係機関・団体等で構成される公益社団法人です。

会員の相互の連携により、海外ビジネス情報の交換、海外市場の調査、海外取引の斡旋、研究発表などを実施し、海外貿易の促進・振興を図り、鹿児島の経済発展に寄与することを目的に活動しています。

【設立】：1957年2月22日

【会員数】：125社（令和2年7月28日現在）

【役員】：副会長 弓場 秋信

理事 20名

監事 2名

貿易協会の業務

① 海外市場開拓の支援

見本市参加、商談会開催

② 貿易相談

取引業務や苦情処理など貿易を巡る諸相談

③ 貿易講演会等の開催

海外市場等に関するセミナーや講演会

④ 貿易刊行物の発行・頒布

貿易ニュース鹿児島、ACCESS

⑤ インターネットを活用した情報発信

ホームページ、メーリングリスト

⑥ かごしま海外ビジネス支援センターの運営

県内企業・個人に対する海外ビジネスの支援

入会金と会費

【入会金】個人 3,000 円（2 種会員）

団体 3,000 円（1 種・2 種・3 種会員共通）

【会費】1 種会員費・・・団体 30,000 円（年額）

2 種会員費・・・個人 24,000 円（年額）

団体 24,000 円（年額）

3 種会員費・・・団体 50,000 円（1 口あたり/年額）

※1 種会員とは外国航路船舶会社、通関業者、金融機関、役員所属企業など。

※3 種会員とは地方公共団体、商工会議所、商工会の団体。